



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 February 2003

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 112 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Пятого комитета (A/57/649)]

57/292. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов

Генеральная Ассамблея,

I

План по увеличению объема ассигнований на Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби в регулярном бюджете

ссылаясь на пункт 163 своей резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года, в котором она просила Генерального секретаря привести финансовые процедуры Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в соответствие с финансовыми процедурами аналогичных административных подразделений Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о плане по увеличению объема ассигнований на Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби в регулярном бюджете¹ и одобряет рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по нему²;

2. *приветствует* намерение Генерального секретаря продолжать укреплять Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и настоятельно призывает его увеличить объем ассигнований на Отделение в регулярных бюджетах в будущих двухгодичных периодах в целях обеспечения того, чтобы Отделение могло в полном объеме осуществлять программы и деятельность в рамках своего мандата;

3. *просит* Генерального секретаря учесть положения настоящей резолюции в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

¹ A/57/362.

² A/57/7/Add.3, раздел A. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

II

Генеральный план капитального ремонта

ссылаясь на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года и 56/286 от 27 июня 2002 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о генеральном плане капитального ремонта³,

рассмотрев также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

1. *отмечает с озабоченностью* опасности, риски и недостатки, обусловливаемые нынешним состоянием комплекса Централных учреждений Организации Объединенных Наций, и выражает согласие с Генеральным секретарем в том, что необходимо принять решение по практическим вариантам преодоления указанных проблем;

2. *принимает во внимание* доклад Генерального секретаря о генеральном плане капитального ремонта³;

3. *принимает во внимание также* соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴ и одобряет содержащиеся в нем замечания и рекомендации с учетом положений настоящей резолюции;

4. *принимает с признательностью к сведению* предложение о поддержке со стороны города и штата Нью-Йорк и благодарит за их усилия к тому, чтобы сделать возможным осуществление генерального плана капитального ремонта;

Объем работы по генеральному плану капитального ремонта

5. *постановляет* осуществить генеральный план капитального ремонта исходя из базисного варианта реконструкции согласно первому подходу к этапности работ и обеспечению подменных помещений при запланированной стоимости строительства в размере 1049 млн. долл. США⁵ плюс-минус 10 процентов, т.е. в пределах, оцениваемых в настоящее время от 944,1 млн. долл. США до 1153,9 млн. долл. США, запланированной дате начала строительства – октябрь 2004 года и продолжительности строительства пять лет;

6. *отмечает*, что запланированный бюджет следует увеличить на сумму до 144 млн. долл. США, если Ассамблеей будет принято решение об осуществлении любого из дополнительных вариантов, о которых говорится в пункте 11, ниже;

³ A/57/285.

⁴ A/57/7/Add.4. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

⁵ Сумма в размере 1049 млн. долл. США плюс-минус 10 процентов установлена при том понимании, что строительство начнется в октябре 2004 года, и с учетом того, что сметные расходы на базисный вариант составят 991 млн. долл. США, а на подменные помещения – 96 млн. долл. США за вычетом 17 млн. долл. США, предусмотренных на ранее утвержденные меры безопасности, и 57 млн. долл. США в связи с исключением нового большого зала заседаний и помещения многоцелевого назначения в нынешнем комплексе зданий и при дополнительных расходах в размере 36 млн. долл. США на замену навесной стены.

7. *уполномочивает* Генерального секретаря продолжать осуществление остающихся стадий – разработки проекта и подготовки строительной документации – с учетом положений, изложенных ниже;

Базисный вариант

8. *утверждает* осуществление базисного варианта с изменениями в виде исключения предложенного нового большого зала заседаний и помещения многоцелевого назначения в гараже;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии планы в отношении трех дополнительных залов заседаний, предусмотренных в базисном варианте, включая информацию, используемую для определения потребности в таких дополнительных помещениях и размера каждого из залов;

10. *просит также* Генерального секретаря включить в эти планы практические решения вопроса об обеспечении естественного освещения залов в целях обеспечения здоровых условий труда;

Дополнительные варианты

11. *утверждает* включение в проектные документы предлагаемых дополнительных вариантов обеспечения безопасности, дублирующих и резервных систем и перспективных решений на этапе проектирования в рамках генерального плана капитального ремонта без ущерба для окончательного решения в отношении включения дополнительных вариантов, которое будет принято Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят восьмой сессии, а также утверждает резервные планы в отношении сохранения предлагаемого нового большого зала заседаний и помещения многоцелевого назначения в гараже комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций;

Подменные помещения

12. *одобряет* предложение Генерального секретаря, в соответствии с первым подходом к этапности работ и обеспечению подменных помещений, провести переговоры с городом Нью-Йорком по вопросу о строительстве и аренде с последующим приобретением общего здания Организации Объединенных Наций на части игровой площадки им. Роберта Мозеса, включая расходы на обеспечение для жителей прилегающего района альтернативной парковой территории в качестве компенсации за утрату части игровой площадки;

13. *просит* Генерального секретаря включить постоянный большой зал заседаний и постоянное помещение многоцелевого назначения в проект нового общего здания Организации Объединенных Наций;

14. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы при проектировании общего здания Организации Объединенных Наций были соблюдены соответствующие требования в отношении безопасности и экологические требования;

15. *утверждает* в принципе подход Генерального секретаря, согласно которому приобретение общего здания Организации Объединенных Наций будет осуществлено на основе соглашения с Организацией Объединенных Наций об аренде с последующим приобретением, по истечении которого

здание и земля, на которой оно расположено, перейдут в собственность Организации Объединенных Наций;

Стоянка автомобилей

16. *отмечает с озабоченностью* имеющиеся трудности с наличием мест для стоянки автомобилей в Организации Объединенных Наций;

17. *просит* Генерального секретаря изучить все практические варианты обеспечения достаточного количества мест для стоянки автомобилей в целях удовлетворения нынешних и будущих потребностей дипломатических представительств и персонала Секретариата в рамках планируемого общего бюджета реализации генерального плана капитального ремонта и представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии в контексте рассмотрения его генерального плана капитального ремонта;

Руководство и надзор

18. *просит* Генерального секретаря установить строгие нормы контроля на всех этапах до начала и в ходе осуществления плана, точно определив предстоящие работы по реконструкции и подлежащие достижению технические результаты с целью предотвратить перерасход средств по всему проекту, обеспечить успешное осуществление проекта в предусмотренные сроки и в рамках предусмотренного бюджета и согласованных технических спецификаций, предусмотреть наложение на подрядчиков финансовых штрафов в случае несоблюдения сроков, а также гарантии обеспечения качества производимых работ на долгосрочную перспективу;

19. *выражает согласие с* намерением Генерального секретаря создать независимый и беспристрастный консультативный совет, о чем говорится в пункте 66 его доклада³, и просит его при создании этого совета обеспечить широкое географическое представительство;

20. *принимает к сведению* информацию, содержащуюся в пункте 75 доклада Генерального секретаря³, а также тот факт, что Комиссия ревизоров во избежание конфликта интересов не взяла на себя ответственность за удостоверение первоначальных расходов по проекту;

21. *подчеркивает* в этой связи важность того, чтобы Генеральный секретарь в порядке обеспечения транспарентности сообщал Генеральной Ассамблее о таких ситуациях;

22. *подчеркивает также* важное значение надзора за разработкой и осуществлением генерального плана капитального ремонта и просит Комиссию ревизоров и все другие соответствующие надзорные органы немедленно приступить к надзорной деятельности и ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклады об этом;

23. *принимает к сведению* приложения II и III к докладу Генерального секретаря³ и просит Генерального секретаря издать исправление, отражающее нынешнюю организационную структуру Секретариата для руководства

работой над генеральным планом капитального ремонта в настоящее время и по его реализации⁶;

Ассигнования и финансирование

24. *постановляет* открыть специальный счет для генерального плана капитального ремонта и просит Генерального секретаря принять необходимые меры в этой связи в соответствии с положением 6.6 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций;

25. *постановляет также* ассигновать 25,5 млн. долл. США для зачисления на Специальный счет для генерального плана капитального ремонта на двухгодичный период 2002–2003 годов, согласно соответствующим резолюциям о шкале взносов, установленной на двухгодичный период 2002–2003 годов, для осуществления руководства проектировочными работами и соответствующего управления проектом и руководства работами на предшествующем строительству этапе, связанными с базисным вариантом и дополнительными вариантами;

26. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства на сумму до 26 млн. долл. США на двухгодичный период 2004–2005 годов для финансирования оставшихся работ, соответствующего управления проектом и управления работами на предшествующем строительству этапе, связанными с базисным вариантом и дополнительными вариантами;

27. *приветствует* готовность Генерального секретаря организовать кампанию по мобилизации и привлечению частных пожертвований;

28. *подтверждает* важность продолжения усилий по привлечению финансовых ресурсов из государственного и частного секторов для модернизации помещений и оборудования, включая участие частных компаний в модернизации инфраструктуры, где такое участие не имеет финансовых последствий для Организации, и подтверждает также, что принятие любых пожертвований не должно вступать в противоречие с международным и межправительственным характером Организации и должно полностью соответствовать Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций;

29. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о:

- a) состоянии возможных механизмов финансирования, включая финансовый пакет, который должен быть представлен страной пребывания;
- b) других взносах и его усилиях по привлечению таких взносов из государственных и частных источников;
- c) всех аспектах результатов переговоров с городом и штатом Нью-Йорк;
- d) ходе проектировочных работ;

⁶ Исправление впоследствии было издано в качестве документа A/57/285/Corr.1.

Закупки

30. *просит* Генерального секретаря, ввиду необходимости продолжения изучения путей расширения возможностей осуществления закупок у поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, полностью учитывать при осуществлении генерального плана капитального ремонта положения резолюций Генеральной Ассамблеи 54/14 от 29 октября 1999 года и 55/247 от 12 апреля 2001 года о реформе системы закупок;

31. *просит также* Генерального секретаря ежегодно представлять ей доклады о размещении контрактов на закупки по линии генерального плана капитального ремонта;

Заключительные положения

32. *постановляет*, что никакие положения настоящей резолюции, за исключением пунктов 24–26 и всех запрошенных проектных спецификаций, не имеют обязательной силы, если город и штат Нью-Йорк не смогут выполнить свои обязательства в связи с генеральным планом капитального ремонта и если страна пребывания не предложит финансового пакета для покрытия расходов по проекту, изложенному в пункте 5 настоящего раздела;

33. *постановляет также* вернуться к рассмотрению вопроса о финансировании генерального плана капитального ремонта на своей пятьдесят восьмой сессии;

34. *просит* Генерального секретаря представлять ей ежегодные доклады о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта;

III

Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности⁷, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о смете расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности⁷, и одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе⁸;

2. *утверждает* в соответствии с процедурами, предусмотренными в пункте 11 приложения I к ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, дополнительные ассигнования в размере 60 039 000 долл. США для 19 специальных политических миссий, информация о которых представлена в докладе Генерального секретаря по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов;

⁷ A/C.5/57/23.

⁸ A/57/7/Add.17. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

3. *утверждает также* ассигнования в размере 8 183 100 долл. США по разделу 32 «Налогообложение персонала», компенсируемые аналогичной суммой поступлений по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов.

IV

Укрепление Сектора по предупреждению терроризма Секретариата

ссылаясь на пункт 103 своей резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об укреплении Сектора по предупреждению терроризма Секретариата⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰,

1. *подтверждает* приоритеты Организации, указанные в среднесрочном плане на период 2002–2005 годов¹¹, а именно:

- a) поддержание международного мира и безопасности;
- b) содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;
- c) развитие Африки;
- d) поощрение прав человека;
- e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;
- f) укрепление правосудия и международного права;
- g) разоружение;
- h) контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

2. *подтверждает также* роль Центра по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности¹² Секретариата в деле предупреждения международного терроризма во всех его формах и проявлениях, которая утверждена и отражена в среднесрочном плане¹³,

3. *подтверждает далее* роль Центра в оказании по просьбе государств-членов технической помощи в области предупреждения международного терроризма во всех его формах и проявлениях;

⁹ A/57/152 и Corr.1, A/57/152/Add.1 и Corr.1 и 2 и A/57/152/Add.2.

¹⁰ A/57/7/Add.13. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 6 (A/55/6/Rev.1)*, пункт 26.

¹² Прежнее название: Управление по контролю над наркотиками и предупреждению преступности.

¹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 6 (A/55/6/Rev.1)*, программа 12.

4. *утверждает* для покрытия за счет средств резервного фонда сумму в размере 230 900 долл. США на финансирование одной должности класса Д-1, одной – класса С-4, одной – класса С-3 и двух должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) по разделу 14 «Предупреждение преступности и уголовное правосудие» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов и соответствующую сумму в размере 55 600 долл. США по разделу 32 «Налогообложение персонала», компенсируемую суммой в размере 55 600 долл. США по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала», и постановляет, что остальные потребности в ресурсах, подробно изложенные в приложении к докладу Генерального секретаря¹⁴, должны быть отражены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

V

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

ссылаясь на свои резолюции 47/227 от 8 апреля 1993 года и 56/208 от 21 декабря 2001 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций¹⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶,

1. *подчеркивает* необходимость поиска жизнеспособного финансового решения для обеспечения будущего эффективного функционирования Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций;

2. *с озабоченностью отмечает*, что Институт накопил задолженность перед Организацией Объединенных Наций и Фондом недвижимого имущества для международных организаций в связи с неоплатой расходов на аренду и содержание своих отделений связи в Нью-Йорке и Женеве;

3. *просит* Генерального секретаря, на основе консультаций с Директором-исполнителем Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о финансовой состоятельности Института, в том числе о состоянии всех добровольных взносов и погашении накопленной задолженности Института, а также об условиях, предлагаемых другим аналогичным организациям;

4. *просит также* Генерального секретаря рассмотреть в контексте бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, на основе вышеупомянутых консультаций с Институтom, конкретные предложения и варианты наилучшего решения вопроса о его прошлых и будущих расходах на содержание и аренду, с учетом условий, установленных для других организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций;

¹⁴ A/57/152/Add.2.

¹⁵ A/57/479.

¹⁶ A/57/7/Add.15. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

VI

Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов

рассмотрев первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов¹⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁸,

1. *вновь подтверждает* бюджетный процесс, утвержденный в ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года и подтвержденный в ее последующих резолюциях;

2. *подтверждает также* свои резолюции 56/253 и 56/254 А–С от 24 декабря 2001 года и 56/274 В, 56/286 и 56/287 от 27 июня 2002 года;

3. *принимает к сведению* первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов¹⁷ и одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁸ с учетом положений настоящей резолюции;

4. *постановляет* ассигновать сумму в размере 6 896 100 долл. США на покрытие потребностей Контртеррористического комитета в заседаниях на период с 1 января 2002 года по 31 марта 2003 года по следующим разделам бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов: 6 531 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» и 364 200 долл. США по разделу 27D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания»;

5. *отмечает*, что потребности в обслуживании деятельности Контртеррористического комитета по-прежнему непредсказуемы, и принимает к сведению возможности для покрытия части или всех расходов, связанных с обслуживанием Комитета;

6. *подтверждает* пункт 2 своей резолюции 56/288 от 27 июня 2002 года, в котором она просила Генерального секретаря обеспечивать конференционное и вспомогательное обслуживание Контртеррористического комитета без ущерба для другого конференционного обслуживания;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о конференционном и вспомогательном обслуживании Контртеррористического комитета в 2003 году в свете обзора деятельности Комитета Советом Безопасности;

8. *постановляет также* утвердить сумму в размере 9,9 млн. долл. США в связи с фактическими показателями доли вакантных должностей в 2002 году и рассмотреть фактические показатели доли вакантных должностей в 2003 году в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов;

¹⁷ A/57/616.

¹⁸ A/57/7/Add.16. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7*.

9. *подтверждает* пункты 133–136 своей резолюции 56/253;
10. *просит* Генерального секретаря продолжать представлять информацию о расходах по регулярному бюджету на ежеквартальной основе в надлежащей форме;
11. *с глубокой озабоченностью отмечает* серьезное и продолжающееся ухудшение коммерческой деятельности Почтовой администрации Организации Объединенных Наций;
12. *просит* Генерального секретаря обеспечить в первоочередном порядке обращение вспять сохраняющейся тенденции к сокращению коммерческой деятельности Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, рассмотрев все возможные направления ее будущей коммерческой деятельности, и доложить об этом Генеральной Ассамблее в контексте второго доклада об исполнении бюджета;
13. *утверждает* сумму чистого увеличения ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2002–2003 годов, на 176 866 900 долл. США и сумму чистого увеличения сметных поступлений за этот двухгодичный период на 2 807 300 долл. США, которые должны быть пропорционально распределены между разделами сметы расходов и сметы поступлений, как это указано в докладе Генерального секретаря¹⁷;

VII

Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета

принимает к сведению, что остаток средств в резервном фонде составляет 31 200 долл. США.

*78-е пленарное заседание,
20 декабря 2002 года*